



Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/51/513  
S/1996/857  
16 October 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Пятьдесят первая сессия  
Пункт 43 повестки дня  
ПОЛОЖЕНИЕ В БУРУНДИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Пятьдесят первый год

Письмо Постоянного представителя Объединенной Республики Танзании  
при Организации Объединенных Наций от 15 октября 1996 года  
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить полный текст совместного коммюнике третьей арушской региональной Встречи на высшем уровне по Бурунди, состоявшейся в Аруше, Объединенная Республика Танзания, 12 октября 1996 года (см. приложение). Это коммюнике было единодушно принято всеми присутствовавшими участниками.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 43 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Дауди Н. МВАКАВАГО  
Посол

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Совместное коммюнике третьей арушской региональной Встречи на высшем  
уровне по Бурунди, состоявшейся в Аруше, Объединенная Республика  
Танзания, 12 октября 1996 года

1. По приглашению президента Объединенной Республики Танзания Бенджамина Мкапы 12 октября 1996 года президент Кении Даниэль арап Мои, президент Уганды Йовери Мусевени, президент Замбии Фредерик Чилуба, президент Руанды Пастор Бизимунгу, премьер-министр Эфиопии Мелес Зенауи и премьер-министр Заира Кенго ва Дондо собрались в Аруше, Объединенная Республика Танзания, и обсудили положение в Бурунди после введения экономических санкций.

2. В этой региональной Встрече на высшем уровне также приняли участие министр иностранных дел Камеруна Достопочтенный Фердинанд Леопольд Ойоно, представлявший нынешнего Председателя Организации африканского единства, Генеральный секретарь Организации африканского единства д-р Салим Ахмед Салим и посредник на мирных переговорах по Бурунди Муалимус Джалилус Ньерере.

3. Участники региональной Встречи на высшем уровне получили и приняли к сведению доклад Технического комитета на министерском уровне об осуществлении и координации экономических санкций, введенных 31 июля 1996 года, в рамках усилий по достижению мирного урегулирования кризиса в Бурунди.

4. Участники Встречи на высшем уровне вновь подтвердили решимость и единство стран региона в их постоянных усилиях по достижению прочного мира и стабильности в Бурунди в рамках урегулирования путем переговоров.

5. Участники региональной Встречи на высшем уровне выразили свое удовлетворение осуществлением санкций и выразили признательность странам региона и другим участвующим странам за сотрудничество и проявленную сплоченность в применении санкций в целях реализации поставленной задачи. Они также выразили признательность за поддержку, предоставленную странам региона международным сообществом и, в частности, Организацией Объединенных Наций, принявшей резолюцию 1072 (1996) Совета Безопасности, и Организацией африканского единства.

6. Участники Встречи на высшем уровне вновь заявили, что санкции должны служить эффективным средством достижения путем переговоров урегулирования отношений между всеми сторонами в конфликте в Бурунди в целях предотвращения катастрофы в этой стране. Эта цель должна также быть общей задачей международного сообщества в целом и заслуживает дальнейшей поддержки.

7. Участники региональной Встречи на высшем уровне также приняли к сведению исключения в отношении удобрений и семян овощей, сделанные в знак признания предпринятых режимом Буйоя шагов по соблюдению условий, установленных на второй арушской региональной Встрече на высшем уровне. Они также обязуются принять дальнейшие позитивные шаги в том случае, если режим вступит в переговоры со всеми сторонами в конфликте на условиях, установленных на второй арушской региональной

Встрече на высшем уровне. Они выразили признательность за работу, проделанную Комитетом по координации региональных санкций, и поручили последнему обеспечить скорейшее осуществление решений, которые уже приняты или будут приняты в связи с исключениями на гуманитарных основаниях.

8. Участники Встречи на высшем уровне подчеркнули, что главное требование второй арушской региональной Встречи на высшем уровне заключалось в проведении без предварительных условий переговоров между всеми сторонами в конфликте и вооруженными группировками внутри страны и за ее пределами. Участники Встречи на высшем уровне постановили, что эти переговоры в контексте мирного процесса, происходящего в Мванзе, должны начаться в течение одного месяца с даты принятия настоящего коммюнике. Подготовительный этап этих переговоров должен начаться незамедлительно. Далее участники Встречи на высшем уровне подчеркнули свою готовность принять надлежащие меры против любой группы или фракции, которая отказывается принять участие в переговорах или препятствует мирному процессу.

9. Участники Встречи на высшем уровне вновь заявили, что введение санкций не подразумевало предоставление выгод какой-либо группировке или фракции или нанесение ущерба какой-либо другой. Введение санкций было нацелено, в частности, на оказание необходимого давления с целью достижения политического урегулирования конфликта с помощью переговоров и мирных средств.

10. Посредник сообщил участникам Встречи на высшем уровне о своих контактах и усилиях по содействию переговорам, которые он предпринял после второй арушской региональной Встречи на высшем уровне. В этой связи посредник сообщил участникам Встречи на высшем уровне о том, что он получил письменное сообщение от майора Буйоя, в котором подтверждается решимость последнего вступить в переговоры с Национальным советом в защиту демократии (НСЗД) и всеми другими вооруженными группировками, которые готовы к переговорам. В этой связи участники Встречи на высшем уровне постановили направить в Бужумбуру делегацию на министерском уровне для принятия дальнейших мер, что позволит странам региона оценить положение и принять надлежащие меры.

11. Участники региональной Встречи на высшем уровне выразили признательность президенту Мкапе, правительству и народу Объединенной Республики Танзании за гостеприимство, оказанное участникам Встречи на высшем уровне, и за радушный прием глав и членов делегаций.

-----